



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/21694
3 de septiembre de 1990
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

**CARTA DE FECHA 2 DE SEPTIEMBRE DE 1990 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE KUWAIT ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Como complemento de nuestras cartas anteriores, que tenían el propósito de informarle acerca de las acciones perpetradas por las autoridades iraquíes de ocupación en Kuwait en contravención a todas las normas del derecho internacional, y sobre la base de informaciones confirmadas que nos han sido proporcionadas por el Gobierno de Kuwait, deseamos señalar a su atención un hecho que no tiene precedentes en la historia: las autoridades iraquíes de ocupación han organizado una operación de pillaje con el propósito de saquear y robar todo tipo de bienes en Kuwait. Es imposible equiparar esta operación a ningún incidente similar o proporcionar una descripción exacta al respecto debido a que es, en realidad, una operación diseñada nada menos que para llevar a cabo un saqueo completo de todos los bienes del patrimonio de Kuwait, incluidos bienes de propiedad del Estado, de instituciones públicas y privadas y de particulares, así como todo el contenido de viviendas, fábricas, comercios, hospitales, instituciones científicas, escuelas y universidades. Es obvio que la operación se ha llevado a cabo con una minuciosa planificación y bajo la supervisión cuidadosa y deliberada de las autoridades iraquíes de ocupación, dado que gran parte de lo que se ha retirado o desmantelado requiere conocimientos técnicos avanzados que no están a disposición de todos y que por lo tanto requiere la intervención de personal especializado.

Lo ocurrido en Kuwait es una operación de robo a mano armada por un Estado que ha utilizado con esos fines todos los medios militares, policiales y técnicos a su disposición. La lista que se proporciona a continuación da una idea aproximada de la magnitud del pillaje y las depredaciones cometidas por las autoridades iraquíes de ocupación contra bienes e instalaciones en Kuwait.

1. Robo de todos los equipos de diferentes tipos pertenecientes al ejército de Kuwait, incluidos materiales, municiones y máquinas de taller utilizadas por las fuerzas de tierra, mar y aire, así como robo de todo tipo de aviones militares, barcos de la armada y pertrechos y accesorios del ejército.
2. Confiscación de gran cantidad de aviones civiles pertenecientes a la flotilla de la empresa de líneas aéreas kuwaitíes y envío de esos aviones a Bagdad; robo de todos los bienes que se encontraban en los talleres de la empresa de aviación, incluidas piezas de repuesto y equipos, así como útiles de oficina, computadoras y muebles de oficina de la empresa.

3. Robo en los depósitos de la Asociación de la Cruz Roja Kuwaití de víveres, suministros médicos y tiendas reservados para operaciones de socorro en países afectados por desastres; todos esos artículos se han enviado a Bagdad.
4. Saqueo de todas las provisiones alimentarias y médicas de depósitos públicos, gubernamentales y privados, comercios de venta de alimentos y farmacias; todos esos artículos fueron enviados a Bagdad en los primeros días de la invasión.
5. Robo de todos los materiales y vehículos que se encontraban en las agencias de concesionarios incluidos vehículos de todos los tipos, que posteriormente fueron transportados en camiones especiales a Bagdad; también se confiscaron vehículos privados, que fueron arrebatados a sus propietarios en caminos públicos bajo la amenaza de armas de fuego, y también se robaron las piezas de repuesto que formaban parte de las existencias de los mencionados concesionarios.
6. Saqueo de las joyerías y robo de dinero, oro y alhajas.
7. Pillaje de instituciones financieras y bancos, y transferencia a Bagdad de todos sus bienes, ya sea de dinero en efectivo, depósitos y valores, así como el contenido de las cajas de seguridad.
8. Saqueo de comercios de todo tipo, (de venta de ropa, artículos para el hogar, aparatos electrónicos y artículos sanitarios).
9. Saqueo de las imprentas del Gobierno, y robo de equipo y materiales de imprenta así como muebles y útiles de oficina.
10. Robo del equipo de imprenta utilizado por los diarios y compañías locales, así como de sus materiales de impresión y computadoras.
11. Confiscación de todo el equipo del puerto de Shueikh, incluidas las grúas y cabrias gigantes, los elevadores de cargas y todas las mercaderías almacenadas en los depósitos portuarios.
12. Pillaje de todos los ministerios, organismos públicos e instituciones gubernamentales, con retiro de todos los artículos de oficina, equipo y computadoras que en ellos se encontraban.
13. Robo de postes de alumbrado instalados en carreteras, así como de los dispositivos electrónicos para las luces de tránsito.
14. Desmantelamiento y robo de transformadores de energía eléctrica y de los conmutadores de algunas centrales telefónicas.
15. Confiscación de las existencias de tuberías para oleoductos.
16. Pillaje de todo el equipo y las piezas de repuesto de las compañías petroleras y de la Empresa Petrolera Nacional, así como de los repuestos de las refinerías.

17. Saqueo de los depósitos del Ministerio de Electricidad y Agua y robo de tuberías de agua depositadas en ellos.

18. Confiscación de muebles y equipo de todos los colegios y laboratorios de la Universidad de Kuwait, incluidos equipos científicos modernos, computadoras y artículos de oficina.

19. Robo de todo el equipo de hospitales privados y públicos, incluidos aparatos ultramodernos de rayos X y diagnóstico, y de equipo de laboratorio; los depósitos del Ministerio de Salud Pública y de la Empresa de industrias farmacéuticas de Kuwait también sufrieron el pillaje de sus medicamentos y de equipos de avanzada aún sin estrenar, algunos de ellos valuados en más de 20 millones de dinares kuwaitíes.

20. Expulsión de todos los pacientes de los hospitales, los cuales se utilizan en la actualidad exclusivamente para atender a los soldados heridos del ejército del Iraq.

21. Confiscación del equipo que se encontraba en el Ministerio de Información y en los estudios de radio y televisión, así como el archivo de material grabado de estos últimos; esa colección es una de las más importantes del Oriente Medio y contiene registros raros y obras de valor inestimable que formaban parte del patrimonio kuwaití.

22. Robo de los muebles, utensilios y equipo científico ultramoderno pertenecientes al Instituto de Ciencias Aplicadas, así como los dispositivos científicos de gran complejidad que se encontraban en el Instituto de Investigaciones Científicas de Kuwait.

23. Robo del ganado del país, que fue retirado de establecimientos agropecuarios gubernamentales y privados, así como robo de los animales del jardín zoológico.

24. Pillaje de muchas viviendas privadas y todas las residencias pertenecientes a la familia real y a prominentes estadistas; retiro de todos los muebles, artefactos, obras de arte y alhajas que se encontraban en esas residencias.

25. Robo de los muebles y el equipo de escuelas e instituciones educacionales.

26. Desmantelamiento y transferencia a Bagdad de las instalaciones recreativas de la ciudad de Kuwait, consideradas entre las mejores del Oriente Medio.

27. Asentamiento en Kuwait de grandes cantidades de familias iraquíes, con el propósito de alterar la composición demográfica del país.

28. Desmantelamiento y robo del equipo de todos los establecimientos automatizados de panificación.

29. Incendio por el ejército iraquí de todos los edificios saqueados.

S/21694
Español
Página 4

El Estado de Kuwait sigue firmemente resuelto a informarle de los crímenes y atrocidades cometidos por las autoridades de ocupación, y destaca que hace reserva de su legítimo derecho de exigir al Iraq reparaciones por todos los recursos materiales y culturales de Kuwait que las autoridades iraquíes de ocupación han confiscado o destruido.

Le agradecería que dispusiera la distribución de esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammad A. ABULHASAN
Representante Permanente